

Power Supply	External AC adapter (Use only DC 9V ⊕ ⊖)
Size	92.6mm(D) x 50.9mm(W) x 55.1mm(H)
Weight	288g

- *Design and specifications are subject to change without notice for improvement of the product.
- *Design und Technische Daten können sich zwecks Verbesserung des Produkts ohne Ankündigung ändern.
- *Afin d'améliorer le produit, les caractéristiques et le design sont susceptibles d'être modifiés sans préavis.
- *El diseño y las especificaciones pueden cambiar sin previo aviso por motivos de perfeccionamiento del producto.
- *Aspetto e specifiche sono soggette a modifiche migliorative senza ulteriore preavviso.
- *W celu ulepszenia produktu projekt i specyfikacje mogą ulec zmianie bez powiadomienia.
- *Design e especificações sujeitas a alterações sem aviso prévio para melhoria do produto.
- *仕様および外観は改良の為に予告なく変更することがありますのでご了承願います。

ENGLISH

■ PART NAMES AND USES

- 1 DELAY TIME**
Turning clockwise will increase the delay time. Delay time ranges from 20ms to 600ms.
- 2 BLEND**
Controls the delay signal level. By turning fully counter clockwise the output will only be the dry signal. The Delay level increases as you turn clockwise. By turning fully clockwise the dry signal and delay signal are mixed at equal levels (1:1).
- 3 REPEAT**
Controls repeats of the delayed signal. Adjustable from zero to infinite. Oscillates when turned fully clockwise.

DEUTSCH

■ BEZEICHNUNGEN DER TEILE UND DEREN ANWENDUNG

- 1 DELAY TIME**
Das Drehen im Uhrzeigersinn erhöht die Delay-Zeit. Die Delay-Zeit liegt zwischen 20 ms und 600 ms.
- 2 BLEND**
Regelt den Pegel des Delay-Signals. Durch das Drehen gegen den Uhrzeigersinn, bis zum Anschlag, wird nur das Originalsignal ausgegeben. Der Delay-Pegel wird durch das Drehen im Uhrzeigersinn erhöht. Wenn Sie den Regler im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen, werden die Original- und Effektsignale im Verhältnis 1:1 gemischt (gleiche Pegel).
- 3 REPEAT**
Regelt die Anzahl der Wiederholungen des verzögerten Signals. Einstellbar von Null bis Unendlich. Durch das Drehen im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag erfolgt eine kontinuierliche Oszillation.

FRANÇAIS

■ NOM DES PIÈCES ET UTILISATION

- 1 DELAY TIME**
Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le retard. Le retard peut être réglé entre 20 ms et 600 ms.
- 2 BLEND**
Contrôle le niveau du signal retardé. Si vous tournez le bouton à fond dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, seul le signal original sera présent en sortie. Le niveau du signal retardé augmente lorsque vous tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre. Lorsque le bouton est tourné à fond dans le sens des aiguilles d'une montre, le signal original et le signal retardé sont mixés à niveau égal (1:1).
- 3 REPEAT**
Contrôle les répétitions du signal retardé. Réglable de zéro à l'infini. Produit des oscillations continues lorsque le bouton est tourné à fond dans le sens des aiguilles d'une montre.

ESPAÑOL

■ NOMBRES DE LOS CONTROLES Y USO

- 1 DELAY TIME**
Gire este mando a la derecha para incrementar el tiempo de retardo. El tiempo de retardo va de 20 ms a 600 ms.
- 2 BLEND**
Controla el nivel de la señal de retardo. Si gira este mando completamente a la izquierda, la salida será únicamente la señal pura. El nivel de retardo aumenta a medida que se gira el mando a la derecha. Si se gira completamente a la derecha, la señal pura y la señal de retardo se mezclan al mismo nivel (1:1).
- 3 REPEAT**
Controla las repeticiones de la señal de retardo. Se puede ajustar de cero a infinito. Oscila si se gira completamente a la derecha.

ITALIANO

■ NOMI DELLE PARTI E UTILIZZO

- 1 DELAY TIME**
Ruotando la manopola in senso orario si aumenta il tempo di delay. L'intervallo di valori per il delay è compreso tra 20 e 600 ms.
- 2 BLEND**
Regola il livello del segnale processato dal delay. Ruotando completamente in senso antiorario, si udirà soltanto il segnale audio non elaborato. Il livello di delay aumenta man mano che si ruota in senso orario. Ruotando completamente in senso orario, il segnale originale e quello elaborato dal delay sono mixati in percentuali pari (1:1).
- 3 REPEAT**
Regola le ripetizioni del segnale elaborato dal delay. Può essere regolato da zero a infinito. Oscilla in modo continuo se ruotato completamente in senso orario.

POLSKI

■ NAZWY I PRZEZNACZENIE CZĘŚCI

- 1 DELAY TIME**
Przekręcanie w prawo powoduje zwiększanie czasu opóźnienia. Możliwy czas opóźnienia wynosi od 20 ms do 600 ms.
- 2 BLEND**
Kontroluje poziom sygnału opóźnionego. W skrajnej lewej pozycji sygnałem wyjściowym jest sygnał pierwotny. Poziom sygnału opóźnionego zwiększa się wraz z przekręcaniem w prawo. W skrajnej prawej pozycji sygnał pierwotny i sygnał opóźniony są łączone na równym poziomie (1:1).
- 3 REPEAT**
Kontroluje liczbę powtórzeń sygnału opóźnionego. Możliwa jest regulacja od zera do nieskończoności. Ustawienie w skrajnej prawej pozycji powoduje oscylację powtórzeń.

PORTUGUÊS

■ NOMES DE CONTROLES E UTILIZAÇÃO

- 1 DELAY TIME**
Rodar no sentido dos ponteiros do relógio aumentará o tempo de repetição. O tempo de repetição vai de 20 ms a 600 ms.
- 2 BLEND**
Controla o nível do sinal de repetição. Ao rodar totalmente no sentido dos ponteiros do relógio a saída será apenas o sinal seco. O nível de repetição aumenta à medida que roda no sentido dos ponteiros do relógio. Rodando totalmente no sentido dos ponteiros do relógio o sinal seco e o sinal de repetição são misturados em níveis iguais (1:1).
- 3 REPEAT**
Controla as repetições do sinal de repetição. Ajustável de zero a infinito. Oscila quando rodado totalmente no sentido dos ponteiros do relógio.

日本語

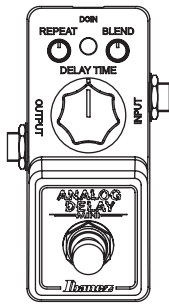
■ 各部の名称と働き

- 1 DELAY TIME**
ディレイタイムを20ms～600msまで調節できます。
- 2 BLEND**
ディレイ音の音量を調節します。左一杯で原音のみ出力されます。右に回すとディレイ音が増加して、右一杯で原音とディレイ音が同じレベルになります。
- 3 REPEAT**
フィードバックの回数を調節します。左一杯でフィードバックはゼロです。右に回すと徐々にフィードバックの回数が増え、右一杯でいつまでもフィードバックが続くようになります。

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
(1) This device may not cause harmful interference, and
(2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.



Ibanez
ANALOG
DELAY
MINI

用户手册 РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

中国语

为确保安全操作，请务必在使用前阅读本使用说明书。阅读后请妥善保管，以便在需要时阅读。

安全注意事项 == 请务必遵守 ==

为正确使用本设备，下面对需要遵守的事项进行分类说明。
■忽视指示内容因错误操作产生的危害或损坏程度使用下述标识进行分类说明。

- 警告** 本指示栏表示“可能导致人员死亡或重伤等危险”。
- 注意** 本指示栏表示“可能导致受伤或物品损坏”。

■使用下述图片标识对要遵守的内容种类进行分类说明。

- ...本图片标识表示必须采取的“强制”事项。
- ...本图片标识表示不可做的“禁止”事项。
- ...本图片标识表示需要小心的“注意”事项。

警告

- 切勿分解或改装设备
- 出现异常时，请停用设备
 - 冒烟或发出异常的气味和声音时，请立即停用设备。
- 请立即从插座上拔下 AC 适配器。
- 散热注意事项
 - 请勿用布、被子等覆盖或包裹 AC 适配器。
 - 《热量残留可能导致盒子变形或造成火灾。》
- 请勿用湿手操作。《否则可能导致短路或触电。》

注意

- 不可使用指定外的 AC 适配器
 - 请务必使用指定的 AC 适配器。
 - 《使用指定外的 AC 适配器可能导致火灾或触电。》
- 正确拔插电源插头
 - 请勿用湿手拔插 AC 适配器。《否则可能导致触电。》
- 要从插座上拔下 AC 适配器时，请务必抓住 AC 适配器本体。《若拉扯电线部分，可能导致电线损坏、火灾或触电。》
- 严禁水、湿气、灰尘、高温
 - 请勿在浴室或室外等有水的地方、湿度高的地方、灰尘多的地方、温度高的地方保管或使用。《否则可能导致火灾、触电或设备故障。》
- 请勿保存在振动多的地方 《否则可能会造成故障。》
- 长时间不使用时
 - 长时间不使用设备时，请从插座上拔下 AC 适配器，以确保安全。
 - 《否则可能导致火灾。》
- 适当调节音量
 - 请勿长时间使用大音量。《否则可能导致听力衰减。》
- 不可对设备过度施力，或使其掉落、受到强力撞击
 - 《否则可能导致设备故障或人员受伤。》
- 不可在修理时使用稀释剂和酒精
 - 《否则可能会造成故障。》



HOSHINO GAKKI CO.,LTD.

No.22, 3-Chome, Shumoku-Cho, Higashi-Ku, Nagoya, Aichi, Japan

CE EU REPRESENTATIVE :

Hoshino Europe B.V.

Constructieweg 7, 3641 SB Mijdrecht, The Netherlands



РУССКИЙ

Прежде чем приступать к эксплуатации этого устройства, в целях его безопасного использования внимательно ознакомьтесь с данным руководством. Ознакомившись с данным руководством, храните его в надежном месте, чтобы сверяться с ним по мере необходимости.

Меры предосторожности == Обязательно соблюдайте приведенные ниже меры предосторожности ==

Правила, которым необходимо следовать для надлежащей эксплуатации устройства, разделены на указанные далее категории.

■ Степень тяжести возможных травм и ущерба вследствие ненадлежащей эксплуатации и несоблюдения приведенных здесь указаний отражена следующими обозначениями.

- Внимание!** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к тяжелым травмам или смертельному исходу.
- Осторожно!** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травмам или материальному ущербу.
- Правила, которые необходимо соблюдать, обозначены следующими пиктограммами.
 - ...Эта пиктограмма означает обязательное действие, которое необходимо выполнить.
 - ...Эта пиктограмма означает запрет, т.е. действие, которое нельзя выполнять.
 - ...Эта пиктограмма означает примечание, на которое следует обратить внимание.

Внимание!

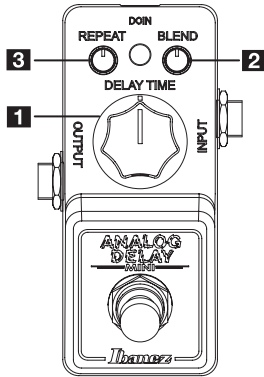
- Ни в коем случае не разбирайте устройство и не вносите изменения в его конструкцию
- При появлении каких-либо необычных признаков прекратите эксплуатацию устройства
 - При появлении дыма, запаха горения или необычного шума немедленно прекратите эксплуатацию устройства.
- Немедленно отсоедините адаптер переменного тока от электрической розетки.
- Убедитесь, что нагревающиеся части устройства свободно вентилируются
 - Не покрывайте и не обворачивайте адаптер переменного тока тканью и прочими материалами.
 - «Накопившееся тепло может привести к деформации корпуса или вызвать пожар.»
- Запрещается работать влажными руками.
 - «<<Это может привести к короткому замыканию или поражению электрическим током.>>»

Осторожно!

- Запрещается использование каких-либо не соответствующих требованиям адаптеров питания
 - Обязательно используйте только рекомендуемый адаптер переменного тока.
 - «Использование адаптера переменного тока другого типа может привести к пожару или поражению электрическим током.>>»
- Подсоединяйте вилку адаптера к электрической розетке и отсоединяйте ее надлежащим образом
 - Не подсоединяйте и не отсоединяйте вилку адаптера переменного тока влажными руками.
 - «<<Это может привести к поражению электрическим током.>>»
- При отсоединении от электрической розетки обязательно беритесь за адаптер переменного тока.
 - «<<Потянув за шнур питания, можно повредить его, что приведет к пожару или поражению электрическим током.>>»
- Не допускайте воздействия на устройство воды, влаги, пыли и высокой температуры
 - Не храните и не эксплуатируйте устройство в ванной комнате или вне помещения, где оно может подвергнуться воздействию брызг. Не эксплуатируйте его также в местах с повышенной влажностью, в условиях сильной запыленности или высокой температуры.
 - «<<Это может привести к неисправностям, пожару или поражению электрическим током.>>»
- Не храните устройство в местах, подверженных сильной вибрации
 - «<<Это может привести к неисправностям.>>»
- Не оставляйте устройство включенным в розетку, если не используете его длительное время
 - При длительном перерыве в эксплуатации в целях безопасности не забудьте отсоединить адаптер переменного тока от электрической розетки.
 - «<<В противном случае возможно возникновение пожара.>>»
- Отрегулируйте громкость на среднем уровне
 - Не эксплуатируйте устройство на высоком уровне громкостью в течение продолжительного времени. «<<Это может привести к нарушению слуха.>>»
- Не прикладывайте к устройству чрезмерную силу, не роняйте его и не подвергайте его сильным физическим воздействиям
 - «<<Это может привести к неисправностям или травмам.>>»
- Не используйте для чистки устройства растворители, спирт и другие едкие чистящие средства
 - «<<Это может привести к неисправностям.>>»

部件名称和用途 / НАЗВАНИЯ И НАЗНАЧЕНИЕ КОМПОНЕНТОВ

规格 / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ



Power Supply	External AC adapter (Use only DC 9V ⊕ ⊖)
Size	92.6mm(D) x 50.9mm(W) x 55.1mm(H)
Weight	288g

* Дизайн и технические характеристики могут быть изменены в целях совершенствования изделия без предварительного уведомления.

中国语

■ 部件名称和用途

1 DELAY TIME

顺时针旋转将增大延迟时间。
延迟时间介于 20ms 到 600ms 之间。

2 BLEND

控制延迟信号电平。通过逆时针满旋，输出将仅为干信号。
顺时针旋转时，延迟电平将增大。
通过顺时针满旋，干信号和延迟信号将等量混合 (1:1)。

3 REPEAT

控制延迟信号的重复，
可在零到无穷大之间进行调节。
当顺时针满旋后，将发生振荡。

РУССКИЙ

■ НАЗВАНИЯ И НАЗНАЧЕНИЕ КОМПОНЕНТОВ

1 DELAY TIME

При повороте по часовой стрелке время задержки будет увеличиваться.

Время задержки можно задать в диапазоне от 20 до 600 мс.

2 BLEND

Контролирует уровень сигнала задержки. Если повернуть против часовой стрелки до упора, выдаваться будет только сухой сигнал.

Уровень задержки возрастает по мере поворота по часовой стрелке.

Если повернуть по часовой стрелке до упора, сухой сигнал и сигнал задержки будут смешиваться на равных уровнях (1:1).

3 REPEAT

Управляет повторами задержанного сигнала.

Диапазон регулировки: от нуля до бесконечности.

Колесится, если повернуть по часовой стрелке до упора.

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules.

These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.